



GIÁO XỨ ĐỨC MẸ LA VANG - OUR LADY OF LA VANG PARISH
TRUNG TÂM MỤC VỤ ĐÔNG NAM Á - SOUTHEAST ASIAN VICARIATE

5404 NE Almenda Dr Portland, Oregon 97213

Phone: 503 - 249 - 5892 Fax: 503 - 249 - 1776



Chúa Nhật 6 Phục Sinh Năm B Ngày 10 - 5 - 2015

PHỤC VỤ DÂN CHÚA

Các Linh Mục:

Đại Diện Đức Tổng Giám Mục và Chánh xứ:

LM Bartôlômêô Phạm Hữu Đạt, SDD

Phó xứ: LM. Phêrô Nguyễn Ngọc Rạng, SDD

LM. Đaminh Trần Văn Điều, SDD

LM. Giuse Đặng Hoàng Nhật, S.D.D.

**Các Nữ Tu Dòng Mến Thánh Giá Đà Lạt,
Miền Portland, Oregon**

Sơ Phụ Trách Maria Nguyễn Thị Trinh, MTG

HỘI ĐỒNG GIÁO XỨ:

Chủ Tịch Hội Đồng Giáo Xứ

Ông Phạm Hoàng Ân & các Thành Viên

HỮU DƯỠNG

Msgr. Giacôbê Phạm Văn Ninh, Nguyên Chánh Xứ

LM. Giuse Nguyễn Đức Hậu, Nguyên Phó Xứ

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

Thánh Lễ Chúa Nhật

5:30pm Thứ Bảy: Đọc Kinh Kính Đức Mẹ HCG

6:00pm Lễ 1 Chiều Thứ Bảy (Nhà Thờ Lớn)

6:00pm Lễ 2 Chiều Thứ Bảy Giới Trẻ (Nhà Nguyễn)

7:00am Lễ 3 (Nhà Thờ Lớn)

9:00am Lễ 4 (Nhà Thờ Lớn)

9:00pm Lễ 5 CĐ Anrê Dũng-Lạc

11:00am Lễ 6 (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 7 Thiếu nhi (Nhà Thờ Lớn)

1:00pm Lễ 8 Thiếu nhi (Nhà Nguyễn)

2:30pm Lễ 9 Lễ Lào (Nhà Nguyễn)

Lễ Đoàn LMĐT (Tuần thứ I): 9:00 am Nhà Thờ Lớn

Lễ Đoàn K of C (Tuần Thứ II) 9:00am Nhà Thờ Lớn

Lễ Hội CBMCG (Thứ 7 đầu tháng) 6:00 pm Nhà Thờ Lớn

Ngày Thường:

7:30 am & 6:00 pm: Thánh Lễ

(Đọc kinh trước Lễ 30 phút)

Châu Thánh Thể ngày Thứ Sáu:

12:00 pm: Thánh Lễ, **Châu;** **5:30 pm:** Châu chung

GIẢI TỘI:

Thứ Hai Tới Thứ Năm: 5:30-6:00pm

Thứ Sáu và Thứ Bảy: 5:15-6:00pm

RỬA TỘI:

4:30 pm: Thứ Bảy Đầu Tháng (Nhà Nguyễn)

(Ghi danh trước 3 tuần)

Hôn Phối *(Ghi danh trước 6 tháng)*

XỨC DẦU

971-506-6019 (Để lời nhắn)

Thăm Viếng Bệnh Nhân: 503-515-9542

Website: www.gxlavangoregon.com

www.facebook.com/giaoxuLavang

Trường Giáo Lý & Việt Ngữ

Chúa Nhật: 9:00am - 2:00pm

**“KHÔNG CÓ TÌNH YÊU NÀO LỚN HƠN TÌNH YÊU
CỦA NGƯỜI THÍ MẠNG VÌ BẠN HỮU MÌNH.”**

(GA. 15: 13)

TÌNH YÊU VÔ BIÊN GIỚI : Đọc Tin Mừng của Chúa Giêsu, chúng ta luôn bắt gặp một Chúa đầy lòng nhân từ, một Chúa luôn trắc ẩn trước nỗi đau khổ, thiếu thốn, đói khát của đám đông. Vâng, chúng ta có thể bắt gặp một Thiên Chúa thứ tha, một Thiên Chúa yêu thương đến tột cùng, một Thiên Chúa đầy lòng nhân nghĩa. Thử xem người phụ nữ ngoại tình bị bắt quả tang và Chúa đã đối xử làm sao, đối xử như thế nào? Một Thiên Chúa nhân từ đối với người phụ nữ bị cho là tội lỗi tràn đầy: cô Maria Madalêna. Trước cái chết của người thân, người quen thuộc: Lagiarô đã chôn trong mộ bốn ngày rồi. Trước con bà góa thành Naim, trước đám đông dân chúng đi theo Chúa Giêsu khát khao lời của Ngài và đang lâm cơn khát, đói vv...Chúa Giêsu đã luôn để ý tới từng nhu cầu của từng nhóm, từng người. Tình yêu của Chúa quả không giới hạn và vô biên Người cảm thông với con người, với tất cả mọi người mà Ngài đã dựng nên:” Tất cả những gì Thầy đã nghe biết nơi Cha Thầy, thì Thầy đã cho các con biết “ (Ga 15, 15). Tình yêu của Chúa Giêsu đã đi tới chỗ tuyệt đỉnh, đã đi cho tới cùng :” Người đã yêu thương họ đến cùng “ (Ga 13, 1). Tình yêu tận hiến, vô vị lợi :” Không có tình yêu nào cao vời bằng tình yêu của người hiến mạng sống vì người mình yêu (Ga 15, 13) hoặc “ Khi nào ta bị treo lên khỏi mặt đất Ta sẽ kéo mọi người lên cùng Ta “. Tình yêu của Chúa Giêsu là tình yêu phát xuất từ Thiên Chúa Cha, tình yêu này luân chuyển từ Người đến con người và giữa con người với con người:” Các con hãy yêu mến nhau như Thầy đã yêu mến các con “ (Ga 15, 12).

YÊU NHƯ THẦY ĐÃ YÊU : Yêu như Chúa yêu quả thực không phải là chuyện dễ nhưng lời mời gọi của Chúa luôn thúc bách mọi người hãy hướng tới người khác và bắt chước gương của Thầy Giêsu đã sống, đã thực hiện và nhất là đã yêu. Gương của các môn đệ bên Chúa Giêsu, đã được Ngài yêu thương, chăm sóc và các môn đệ đã yêu thương nhau như thế nào vẫn là điều thôi thúc mỗi người chúng ta vươn lên, vươn lên mãi và sống, yêu như mức độ Thầy Giêsu đã sống, đã yêu. Hãy chiêm ngắm gương thánh Maximilianô Kolbê, thánh Têrêsa Hải Đông Giêsu, thánh Phanxicô khó khăn, mẹ Têrêsa Calcutta, Đức Cha Jean Cassaigne, Đức thánh Cha giaoan Phaolô II vv...Thiên Chúa là tình yêu. Ai ở trong Thiên Chúa là ở trong tình yêu. Yêu như Thầy đã yêu là yêu cho đến cùng và chết trên thập giá.

Linh mục Giuse Maria Nguyễn Hưng Lợi DCCT

Ý Lễ Trong Tuần

THỨ BẢY NGÀY 9 THÁNG 5, 2015

Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretta, Mô cô, Thai nhi Kim Quy
Cecilia, Phêrô Nguyen Van
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Đinh Kiều Chinh
Giuse, Maria Le Nhan
Linh hồn Bà Nguyễn Thị Trĩ (Mới qua đời) GD Linh + Diệp
Maria Hội Hiệp sĩ Đức Mẹ Fatima
Maria (Mới qua đời) Nguyễn Thị Giang
Maria, Gioan Nguyen Hanh
Micae, Maria (Lễ Giỗ) Lê Thị Lan
Monica Phạm Viêm
Phêrô Phan Văn Báo
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Rosa U. Phượng
Tạ ơn, Bình an Tran Dau
Têrêsa Ngocanh West
Têrêsa, Giuse Phượng
Tôma Mai Vu
Tôma Nguyễn Thị Hat
Tôma, Phêrô, Tiên nhân, Tạ ơn, Mô cô GD Hồng

CHÚA NHẬT NGÀY 10 THÁNG 5, 2015

2 LH Maria Nguyen Hung + Nguyen Mimi
2 LH Maria, Giuse, Gioan, Tiên nhân, Mô cô Gia đình Đức Tân
3 LH Đaminh, Đominicô GD Ngô Đức Hạnh
Agnes, Paul, John Baptist Lộc Tâm & Gia đình
Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretta, Mô cô, Thai nhi Kim Quy
Anna Têrêsa Liễu
Anna, Giuse Xuan Uyen
Anna, Maria Tống Phương Mai
Antôn, Ysavê Các con Trần
Đaminh (100 ngày) Toàn + Tuyển
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Đinh Kiều Chinh
Giuse Phạm Viêm
Giuse, Maria Le Nhan
LH Luyện ngục 1 Người
Linh hồn Bà Nguyễn Thị Trĩ (Mới qua đời) GD Linh + Diệp
Maria Nguyen Mimi + Vu Hai
Maria Do Loan
Maria Nguyen Duyen
Maria (Giỗ 1 năm) Nguyen Kim-Oanh
Maria (Mới qua đời) Bà Nội

Maria, Phanxicô Nguyễn V Toàn
Martha, Anna, Mô cô Hoàng + Uyên
Mô cô, Bình an Trần Tuyết
Ông Cố Giuse Manh Dung
Phanxicô Xaviê, Têrêsa Lê D. Tước
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Phêrô, Matha, Gioan Baotixita,
Maria, Têrêsa, Mô cô Nguyen Teresa
Rosa U. Phượng
Simon Hoàng Kim Anh
Tạ ơn Nguyen Duyen
Tạ ơn Bang Phuong
Tạ ơn Chúa, Bình an Nguyễn Thành Kiệt
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an GD Ô Trần Minh Huy
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an GD Bà Trần Hữu Lộc
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an Ô Trần V Cường + Bạn hữu, GD Ô Trần V Lợi

Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an Hoàng Nam Phương
Tạ ơn Thánh Gia thất, Bình an Xuân, Vui, Sang, Trang + Người thân
Tạ ơn Thánh Gia, Bình an Nam Phương, Randy, David, Vincent + Các cháu
Têrêsa, Giuse Phượng
Tôma Lâm + Quý
Tôma Hội Đồng Hương Tam Tòa
Tôma Nguyễn Thị Hat
Tôma Mai Vu
Vincentê, Têrêsa Do Loan

THỨ HAI NGÀY 11 THÁNG 5, 2015

Anna Viên Vũ
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretta, Mô cô, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, CDLH Phạm Viêm
Giuse, Maria Le Nhan
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phượng
Tôma Nguyễn Thị Hat
Tôma Mai Vu

THỨ BA NGÀY 12 THÁNG 5, 2015

Anna (Lễ Giỗ) Phan Thuy
Anna Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretta, Mô cô, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse Phạm Viêm
Giuse, Maria Le Nhan

Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Tạ ơn Đức Mẹ GD Phạm Thị Sang
Têrêsa, Giuse Phượng
Tôma Nguyễn Thị Hat
Tôma Mai Vu

THỨ TƯ NGÀY 13 THÁNG 5, 2015

Anna 1 Người
Anna
Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretta, Mô cô, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
Maria Phạm Viêm
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phượng
Tôma Mai Vu
Tôma Nguyễn Thị Hat

THỨ NĂM NGÀY 14 THÁNG 5, 2015

Anna
Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretta, Mô cô, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
LH Rosa GD Anh Thịnh
Maria Phạm Viêm
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phượng
Tôma Mai Vu
Tôma Nguyễn Thị Hat

THỨ SÁU NGÀY 15 THÁNG 5, 2015

3 LH Antôn, Maria Gia Đình Vũ
Anna, Maria, Phaolô, Phanxicô X., Maria Goretta, Mô cô, Thai nhi Kim Quy
Gioan Baotixita Vu Kim-Lan
Giuse, Maria Le Nhan
LH Rosa GD Anh Thịnh
Maria Phạm Viêm
Mô cô CN
Phêrô, Cecilia GD Nguyen Cuc
Têrêsa, Giuse Phượng
Tôma Mai Vu
Tôma Nguyễn Thị Hat



THÀNH CA & THÀNH VINH



Chung Một Niềm Tin

Đỗ Vy Hà



1. Chung một niềm tin chúng con sum họp về đây. Quanh bàn thờ
2. Con cùng một Cha chúng con chung một Thần Linh. Quy tụ về



1. Cha dâng lên lời kinh thánh ái. Cảm tạ hồng ân Cha
2. đây chia nhau cùng một tấm bánh. Dâng lời tụng ca danh



1. đã khùng ban đêm ngày. Giữ gìn hồn thơ trong trắng như cành huệ
2. Chúa khắp nơi xa gần. Sáng tựa vầng dương sưởi ấm cõi lòng lạnh



1. tươi. Al - le - lu - ia, Al - le - lu - ia. Bao uy quyền vinh
2. băng.



dự thuộc về Chúa chúng ta. Khắp thế giới muôn người khắp trái



đất muôn loài Hãy ca ngợi tình Ngài chan hòa ngàn nơi.

Mẹ Đẹp Tuổi

Nguyễn Khắc Xuyên



Mẹ ánh bình minh dâng lên sáng ngời! Màn tối trần gian không



hề vương gót chân. Mẹ chính vầng trăng trong sáng giữa trời!



Tà áo Mẹ như tuyết rơi đỉnh non ngàn.

Khắp Nơi Bờ Cõi

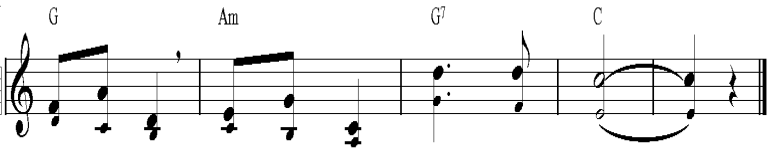
Vui tươi

Tv. 97: 1, 2-3ab, 3cd-4, 5-6

Nhạc: Viễn Xứ



Đáp: Khắp nơi bờ cõi địa cầu đã nhìn thấy



ơn cứu độ của Chúa Trời, Chúa chúng ta.



1. Hãy ca mừng Chúa một bài ca mới, vì Người đã làm nên những

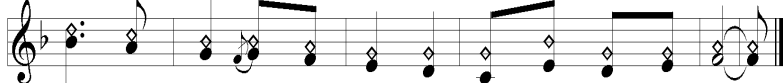
2. Ôn cứu độ Chúa mà Người công bố, Người tỏ rõ công minh trước

3. Khắp nơi bờ cõi địa cầu nhìn thấy, này nguồn cứu độ ta ơn

4. Hãy ca mừng Chúa cây đàn réo rắt, điệu nhạc khúc cảm vang du

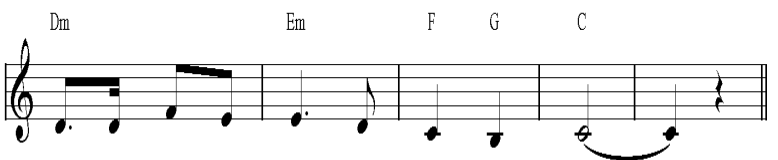


dự thuộc về Chúa chúng ta. Khắp thế giới muôn người khắp trái



đất muôn loài Hãy ca ngợi tình Ngài chan hòa ngàn nơi.

điều huyền diệu. Tay phải Người đã tạo cuộc chiến thắng,
mặt người dân. Chúa nhớ lại nhân hậu và trung tín,
Người tràn tuôn. Hỡi địa cầu vui mừng vui trong Chúa,
dương trần gian. Với tiếng kèn vang và tù và rúc,



dựa vào cánh tay bao thánh thiện của Người.

để sủng ái yêu thương Is - ra - (a) - el.

đàn mừng hát vui lên hỉ hoan người ơi!

nào cùng tiếng hoan hô Chúa Ta là Vua.

THÔNG TIN HÀNG TUẦN

XIN GIỎ LẦN HAI CHO QUỸ NẠN NHÂN BỊ ĐỘNG ĐẤT TẠI NAPAL VÀO CUỐI TUẦN 16-17 THÁNG 5: Đáp lại lời mời gọi của Đức Thánh Cha Phanxicô và Đức Tổng Giám Mục Alexander K. Sample, Giáo Xứ chúng ta sẽ xin giỏ lần hai cho quỹ giúp các nạn nhân động đất ngày 25 tháng Tư vừa qua tại Nepal. Trận động đất 7.8 độ Richter đã làm sụp đổ nhiều building và nhà cửa, gây kinh hoàng tràn lan và khiến cho trên mấy ngàn người bị thiệt mạng. Giáo Hội chúng ta hiệp thông với những khổ đau mà người anh chị em của chúng ta phải gánh chịu qua vụ động đất kinh khủng này. Xin quý vị góp phần với cộng đoàn Công Giáo trên toàn Hoa Kỳ để cứu giúp những anh chị em đang gặp hoạn nạn qua một cuộc gây quỹ đặc biệt giúp **Catholic Relief Services** tại Nepal. CRS là cơ quan nhân đạo chính thức của cộng đoàn Công Giáo Hoa Kỳ và đã bắt đầu cung cấp cho những nhu cầu khẩn cấp như chỗ ở, nước uống và thực phẩm tại Nepal. Để biết thêm chi tiết xin xem www.CRS.org. Xin chân thành cảm ơn lòng quảng đại của quý vị.

NGÀY HIỀN MẪU, MOTHER'S DAY: Giáo xứ chúc mừng tất cả quý Bà, quý Chị, những người làm “Mẹ” trong ngày Lễ Hiền Mẫu, 10 tháng 5. Theo truyền thống tốt đẹp, giáo xứ sẽ bán hoa vào các Thánh Lễ cuối tuần. Xin quý ông, quý anh và các em mua hoa để tặng cho vợ, cho mẹ của mình. Tất cả số tiền lời sẽ được xung vào quỹ xây dựng của giáo xứ.

PHIÊN HỌP THƯỜNG KỲ CỦA GIÁO XỨ: Giáo xứ thân mời quý vị đại diện các ban ngành, đoàn thể và hội đồng hương đến tham dự phiên họp định kỳ của giáo xứ lúc 7:15 tối Thứ Bảy ngày 16 tháng 5 năm 2015 tại Phòng Lasan. Buổi họp này sẽ bàn về chương trình Rước Kiệu Đức Mẹ vào cuối tháng năm, Đại Hội Hành Hương, bảo quản và xây dựng giáo xứ. Thân mời quý vị đi tham dự đông đủ.

SỔ VÀNG HÀNH HƯƠNG: Giáo xứ đã mở Sổ Vàng Hành Hương cho năm 2015. Xin quý cụ, quý ông bà và anh chị em quảng đại giúp đỡ để phụ giúp

Giáo Xứ tổ chức Đại Hội Hành Hương kỷ niệm 40 năm ly hương với chủ đề “Gia Đình Sống Yêu Thương” năm nay được mọi sự tốt đẹp. Xin chân thành cảm ơn tấm lòng quảng đại của quý cụ, quý ông bà và anh chị em.

MVGT THU LƯỢM VE CHAI GÂY QUỸ: Xin chân thành cảm ơn sự hưởng ứng nồng nhiệt của quý giáo dân, những chai, bình thu được trong tháng 03/2015 đã đem lại kết quả là **\$442.15** cho quỹ Mục Vụ Giới Trẻ. Xin quý giáo dân vẫn tiếp tục cuối tuần thu lượm (recycle) các bình, lon và chai nước hoặc bia trong nhà, mang lên giáo xứ và để ở khu vực Recycling gần văn phòng ban An Ninh, ban MVGT sẽ soạn lại hàng tuần vào mỗi chiều Chúa Nhật. Đặc biệt trong khuôn viên giáo xứ có đặt rả rác nhiều thùng Recycling màu xanh dương để bỏ các chai, lon và bình nước nhựa, xin quý giáo dân cố gắng giúp đừng bỏ đồ ăn hay giấy rác vào. Mọi ý kiến đóng góp xin liên lạc với cô Diễm Khánh tại văn phòng MVGT.

THÔNG BÁO VẤN ĐỀ ĐẬU XE NGOÀI ĐƯỜNG QUANH GIÁO XỨ: Trong tuần qua vì có nhiều khiếu nại của hàng xóm nên cảnh sát đã đến và phạt rất nhiều xe của giáo dân đậu bất hợp pháp trong khu vực hàng xóm trong các giờ Thánh Lễ Chúa Nhật. Để tránh bị cảnh sát phạt xin quý vị lưu ý khi đậu xe, đừng chắn lối ra vào (driveway) nhà hàng xóm hay đậu tại những nơi không hợp lệ như lề đường sơn màu vàng. Quan trọng nhất là xin tuân theo sự hướng dẫn của anh chị em ban An Ninh của GX. Xin tất cả chúng ta cùng thể hiện tinh thần bác ái Công Giáo đối với láng giềng trong khu vực quanh giáo xứ qua việc đậu xe đúng luật và có trật tự. Xin chân thành cảm ơn.

RAO HÔN PHỐI LẦN II:

Anh Anton Namanh Hoàng Nguyễn. con ông bà Nguyễn Hoàng Tuấn Portland, OR, xin kết hôn với chị Teresa Nguyễn Thị Thanh Tuyền

Báo Cáo Tài Chánh Tuần Qua:

Xin Giỏ I
\$5,060.40

Xin Giỏ II QXD
\$2,948.00

Quán Ăn
\$3,505.00

Niên Liễm
\$4,064.00

Tổng Cộng
\$15,577.40

con ông bà Nguyễn Xuân Thiết Portland, OR.
 Nếu ai biết đôi hôn phối trên mắc ngăn trở, chiếu
 theo giáo luật buộc phải trình cho Cha Chánh Xứ.

**THÔNG BÁO CỦA ỦY BAN TỔ CHỨC BẦU CỬ
 HĐGX Nhiệm Kỳ 2015-2019**

Ngày 20 tháng 4 năm 2015 Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử sẽ
 gửi đến quý gia đình giáo dân của Giáo Xứ những tài
 liệu cho cuộc bầu cử Ban Chấp Hành Hội Đồng Giáo
 Xứ Nhiệm Kỳ 2015-2019 gồm có như sau:

- 1-Phiếu Bầu Cử do Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử ấn hành.
- 1-Sơ lược tiểu sử và Khẩu hiệu của Liên Danh Ứng Cử.
- 1-Bảng hướng dẫn chuẩn bị bầu cử.

Khi nhận được thư gửi đến xin quý giáo dân xem kỹ
 các nội dung và làm đúng theo sự hướng dẫn trong thư
 của Ủy Ban Tổ Chức Bầu Cử, để cuộc bầu cử được
 diễn ra tốt đẹp và trung thực.

Mọi thắc mắc về các tài liệu trên xin liên lạc với
 UBTCBC để được giải đáp.

Ngoài ra, UBTCBC đã niêm yết Danh Sách Cử Tri
 ở cửa chính và 2 cửa ra vào của Hội Trường xin quý
 giáo dân theo dõi trên “Mã Số và Địa Chỉ” nếu có
 điều gì không chính xác, hoặc đến ngày 01-5-2015 mà
 vẫn chưa nhận được thư gửi, xin vui lòng liên lạc Văn
 Phòng Giáo Xứ hay Văn Phòng Ủy Ban Tổ Chức Bầu
 Cử vào giờ làm việc mỗi **Chúa Nhật từ 10:00 AM
 đến 11:00 AM** để được điều chỉnh.

VÌ LỢI ÍCH VÀ TƯƠNG LAI CỦA GIÁO XỨ,
 XIN HÃY HĂNG HÁI THAM GIA
 CUỘC BẦU CỬ HĐGX
Ngày Chúa Nhật 10 Tháng 5 Năm 2015

MỜI BẠN: Bạn thử nghĩ chúng ta là gì mà đáng được Con Thiên Chúa nhận làm bạn ‘**đồng vai đồng vế**’
 như thế? Bạn có biết chúng ta diễm phúc thế nào không khi được Chúa chia vui sẻ buồn với chúng ta như
 với người bạn tâm giao như thế? Đã là bạn ‘**nối khố**’ với nhau, lẽ nào chúng ta không sống thân tình với
 Ngài? Lẽ nào chúng ta không gánh vác đỡ thập giá với Ngài? Lẽ nào chúng ta lại thoái thác sứ mạng loan
 báo Tin Mừng Ngài trao cho chúng ta?

LỊCH CÔNG GIÁO TUẦN NÀY

Chúa Nhật 10 - 5	Thứ Hai 11 - 5	Thứ Ba 12 - 5	Thứ Tư 13 - 5	Thứ Năm 14 - 5	Thứ Sáu 15 - 5	Thứ Bảy 16 - 5	Chúa Nhật 17 - 5
Chúa nhật 6 Phục Sinh		Thánh Nêrê, Achilêô, Phancraxiô		Thánh Matthia, Tông Đô	Châu Thánh Thể 12:00 PM - 6:00 PM		Lễ Thăng Thiên

GIÁO XỨ TƯỞNG NHỚ THÁNG 5

14/5/1985	Dang Van Giap	08/5/2003	Pham Van Nghi
23/5/1985	Tran Thi Mi	17/5/2003	Matthia Nguyễn Văn Danh
07/5/1988	Nguyễn Thị Hồng	14/5/2004	Tôma Nguyễn Phi
14/5/1990	Phan Thi The	15/5/2004	Giuse Mai Huy Hạnh
30/5/1991	Nguyen Van Ky	28/5/2004	Anna Lý Thị Hồ
03/5/1995	Phạm Thị Ngô	30/5/2004	Giuse Trần Văn Hinh
13/5/1995	Nguyễn Văn Kiếm	02/5/2005	Louis Hà Kim Trinh
13/5/1995	Nguyễn Thị Mầu	05/5/2005	Maria Võ Thị Tích
27/5/1995	Hoàng Phương Anh	15/5/2005	Maria Nguyễn T. Mai
07/5/1996	Phạm Thị Rinh	21/5/2005	Maria Vũ Thị Ánh
14/5/1996	Maria Nguyễn T. Doanh	17/5/2007	Sr. Maria Nguyễn T Kim Phượng MTG
29/5/1998	Lê Thị Nguyễn	17/5/2008	Giuse Trần Văn Nguyên
15/5/1999	Louis Lê Văn Hơn	20/5/2008	Đaminh Vũ Quang Minh
02/5/2000	Phú Hoàng	14/5/2009	Rosa Bùi Thị Tính
07/5/2000	Lê Văn Tiếp	25/5/2010	Maria Lý Lợi
30/5/2000	Giuse Hoàng Bá	31/5/2010	Franxicô Xaviê Phạm Văn Vinh
24/5/2002	Nguyễn Phi	25/5/2011	Phêrô Nguyễn Việt Huân
25/5/2002	Vincentê Đỗ công Triều	26/5/2014	Maria Lý Thị Y



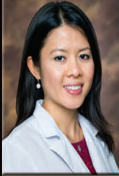
GOLDEN DAWN CLINIC



Nhận tất cả các loại Bảo Hiểm Medicare Và Care Oregon

Phone: 503 - 788 - 6483
Cell: 503 - 853 - 0975
Hours: Thứ Hai - Thứ Bảy
9:00AM - 5:30PM
Đóng cửa: Chúa Nhật
2448 SE 89th Ave. Ste # 1
Portland, OR 97216

Thuyết Trần, MD, PhD.
Bác Sĩ Gia Đình
Internal Medicine



ACCIDENT & WELLNESS CHIROPRACTIC

**"Chuyên trị thương tích do tai nạn xe cộ và tai sở làm.
Sẽ giúp quý vị làm giấy tờ bảo hiểm"
"Đau lưng/cổ, nhức đầu, tê tay/chân"**



Portland Location:
4124 SE 82nd Ave. Suite 700
503-992-6080
(Bên cạnh Lee's sandwich)

Beaverton Location:
6035 SW 185th Ave.
503-206-8863
(giữa Albertsons & Bi-Mart)

Dr. Lina (Nga) Trần, DC



Knights of Columbus INSURANCE

Making a difference for life.

Knights of Columbus named the World Most Ethical Company by Ethisphere Institute

Chương trình giành riêng cho gia đình công giáo:

Permanent Life Insurance:
Our signature product. Insure your life for life.

Term Life Insurance:
Affordable protection for temporary needs.

Long Term Care:
Protect your assets. Get quality care. Prepare for the future.

Disability Income Insurance:
Receive an income even when you cannot work.

Retirement Annuities (IRA, Roth IRA, 401K Rollover):
Retirement Income you can count on. Guaranteed.

Please Contact:
Young Tran, MBA, FIC, FICF
Phone: 503-875-8715
Web: www.kofc.org

People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com

People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com

GAS (XĂNG)

		%	QTY	Total
76 Gas	\$25	1.50%		\$
ARCO	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Chevron	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$
Shell	\$50 / \$100 / \$250	2.50%		\$
Texaco	\$50 / \$100 / \$250	1.50%		\$

SPECIALTY STORES

(CỬA HÀNG KHÁC)		%	QTY	Total
Home Depot	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Lowe's	\$25 / \$100 / \$500	4.00%		\$
Bed Bath & Beyond	\$25 / \$100	7.00%		\$
Best Buy	\$25 / \$100	3.00%		\$
Gymboree	\$25	13.00%		\$
Avitel Telecom	\$5 / \$10 (1st 6-months)	50.00%		\$
iTunes®	\$15 / \$25	5.00%		\$
Papa John's Pizza	\$10	8.00%		\$
Starbucks	\$10 / \$25	7.00%		\$
Walgreens	\$25 / \$100	6.00%		\$

TOTAL all Columns =

\$

Make Check Payable To: **Our Lady of LaVang**

"Thank you for your supporting of Our Lady Of LaVang."

M & G Insurance Services LLC

Auto * Home * Commercial * Life * Health

Hien (Mimi) Nguyen

Insurance Agent / Broker

Licenses: OR & WA

(503) 453-2052

8026 SE Division Street

Portland OR 97206

(Đối diện trường PCC)

Office: (503) 208 - 9572

Email: MJ_ins@yahoo.com



TRUNG TÂM GIÁM CỨU

332 NE 82nd Ave
Portland, OR 97220

503 997 8743

ĐỖ VŨ V THẢO

Tai nạn xe cộ, tai nạn lao động, Đau cột sống, Thần



People are Looking For Your Business.

"Your ad could be in this space!"
Contact Parish Office
or
quangcao@gxlavangoregon.com

Giờ Mở Cửa

Mon - Fri
8:30AM - 6:00PM
Saturday
9:00 AM - 3:00PM

8122 SE Tibbetts St
Portland, OR 97206



Columbia Medical Clinic P.C.

503.255.1111

503.777.5995

FAX: 503.777.8005

www.columbiaclinic.com

Hoang Nguyen, MD

- Primary Care
- Agent Care
- Accident Care
- Pharmacy

HEALTH & WELLNESS CHIROPRACTIC CENTER

Car Accident ? • Tai nạn xe cộ ?
Chiropractic • Massage • Acupuncture
Máy móc tối tân • Kỹ thuật số hiện đại
Kinh nghiệm • Tận tâm • Nhiệt tình • Uy tín

Tai nạn là điều không ai muốn xảy ra, nhưng đừng đánh mất quyền lợi của mình khi nó đã xảy ra.

Hãy gọi (503) 801-8888

Để được giúp đỡ tận tình

"Có 3 phòng mạch để giúp giáo dân".

Salem • NE Portland • SE Portland

"Chúc Bình An!"



Bác sĩ Anthony Pham, DC

DIGNITY MEMORIAL



Chuyên cung cấp các dịch vụ tang lễ, hỏa táng, đất nghĩa trang hoặc nơi để tro cốt.

Chúng tôi có hơn 12 nhà quản (funeral home)

và nghĩa trang ở các khu vực Portland, Beaverton, Tigard (North East, South East, South West và North West.

Chúng tôi có nhân viên tư vấn người Việt nam

để giúp đỡ quý vị chọn được chương trình

phục vụ tốt nhất phù hợp với hoàn cảnh của gia đình.

Xin liên lạc cô: **Ngoc-Bich**

Pre Planning Advisor

điện thoại **503-804-3542**

để được tư vấn miễn phí.

Ross Hollywood Chapel

4733 NE Thompson St

Portland, OR, 97213

503 - 281 - 1800

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
Kyle E. Dukelow, P.C.
 Sony Do phụ tá luật sư
 6007 NE Stanton & Sandy, Portland, OR 97213
 (503) 288-1992 (24/24)
 1800-378-2842
 Tai nạn xe cộ, DUII, Di chúc, Trộm cắp...
 Tham khảo miễn phí

VĂN PHÒNG LUẬT SƯ
 Trần Hữu Thành
PORTLAND OFFICE
 10121 SE Sunnyside RD Site 300
 Clackamas OR 97015
 Tel: (503) 658-6644 www.thranlaw.com
 BỒI THƯỜNG TAI NẠN CÁ NHÂN DỊCH VỤ ĐI TRƯ
 Luật sư hữu thệ tại Washington & Oregon
 Trên 14 năm phục vụ quý đồng hương
 (Xin dâng 10% lợi nhuận cho Giáo Xứ)

LUẬT SƯ
LÊ THIÊN KIM
 CHUYÊN LUẬT DI TRƯ
503-517-0054
 LE IMMIGRATION LAW, LLC
 www.leimmigrationlaw.com

TRAN PHARMACY
 7816 NE SANDY Blvd
 PORTLAND, O.R 97213
 Ph : 971-244-1100
 Fax : 971-244-1101
 Giờ mở cửa: Thứ Hai-Sáu 9:00am-5:00pm
 Thứ Bảy 9:00am-1:00pm
 Thứ Năm, Chủ Nhật & Ngày Lễ : Nghỉ

GLISAN DENTAL
 TÂN PHẠM, DMD
 PETER GIANG VŨ, DMD
 7990 NE Glisan St Portland, O.R 97213
 503-208-2220
 Bác sĩ nhiều năm kinh nghiệm
 Phòng khám mới, khang trang, thiết bị hiện đại
 Nhận các loại bảo hiểm tư nhân & chính phủ
 ĐẶC BIỆT : \$19 Limited exam cho bệnh nhân
 không có bảo hiểm
 "Hãy để chúng tôi chăm sóc cho nụ cười của bạn"

CT AUTO BODY
 827 SE 82nd Ave. 97216
 Tel# (503) 252-3559
 Với nhóm thợ chuyên nghiệp và kinh nghiệm
 Chuyên làm đồng - Sơn - Sửa tất cả các loại xe
 Uy tín - Thành thật

POWELL CHIROPRACTIC CLINIC
 8001 SE POWELL Blvd suite H,
 Portland, O.R 97206
 (ngay food4less center)
 (503) 772-3174 hay (503) 515-2842
 Bác Sĩ KENT ACHTYES, D.C
 Chuyên Trị :
 Tai nạn xe cộ, Lao động
 Xin liên lạc HỒNG hay HÂN

Accident Care Specialist
 Trung Tâm Điều trị
 Thương Tích Tai Nạn

 PORTLAND OFFICE Tel: (503) 771-5555
 BEAVERTON OFFICE (503) 574-2222
 (Division ST&89AVE) (SW Canyon RD&117TH)
DR. ALEXIS LEE D. C
 Chiropractic Physician

VĂN PHÒNG NHA KHOA
PACIFIC DENTAL CARE, P.C.
 1102 NE 82nd Ave. PORTLAND
 (Đối diện Chợ Saigon)
 (503) 408-8927
 Nha Khoa Gia Đình
 Nha Khoa Thẩm Mỹ
 Niềng răng (Braces) - Invisalign
 BS Nha Khoa:
Christine Vương Bích Ngọc, DDS
 với sự công tác của các Bác Sĩ
 Nha Khoa và Hygienists

usbank
 Hạ Nguyên Nguyễn
 Branch Manager
 hanguyen.nguyen@usbank.com
 160th & Division Office
 16002 SE Division st
 Portland, O.R 97236
 Office : (503) 761-7775
 Direct : (503) 762-4955

Phở Hùng
 3120 SE 82nd Ave
 Portland, Or. 97266
 503-772-0089
 Mở Cửa 7 ngày
 10AM - 10 PM
Phở 99 - Việt Nam
 139 Nguyễn Trãi P. Bến Thành Q.1
 Tp. Sài Gòn—(08) 3925-2791
 http://www.pho-hung.com

VĂN PHÒNG BÁC SĨ Y KHOA
GENERATIONS FAMILY MEDICINE, P.C.
 PHỤC VỤ TẬN TÂM UY TÍN SUẤT SẮC
 Văn Phòng Bác Sĩ Gia Đình
 Hoan Nghênh Phục Vụ Bệnh Nhân Mọi Lứa Tuổi
 8106 NE WASCO ST PORTLAND OR 97213
 Giờ Làm Việc
 Mon, Tue, Thu, Fri: 9AM-6PM
 Saturday: 8AM-4PM
 Wed, Sun: Close
 PHONE: 503-255-8258
 PAGER: 503-833-6100
 FAX: 503-252-1668
 WEBSITE: GENFSM.COM

Roseway Family Dental
 7346 NE Sandy Blvd Suite A
 Portland, OR 97213
 (503) 287-7899
 Phòng mới trang bị tất cả bằng hệ thống computer
 Nhận tất cả bảo hiểm và Oregon Health Plan
 Discount cho bệnh nhân trên 65 tuổi
 Discount khi giới thiệu bệnh nhân mới
 Tận Tâm - Nhẹ Nhàng - Kỹ Lượng
 Bác sĩ Nha khoa
 Trần Phương Lan, DMD & Toàn Thể Nhân Viên
 (Đối diện phố Vinh Fremont)

HIGHLIGHTT
AUTTO BODY
 Chuyên Sơn Sửa Làm Đồng
 Các Loại Xe
 Nhiều năm Kinh Nghiệm và Uy Tín
 503-252-4845
 11109 SE Division St. 97266

JOHN TRAN FILMS
 VIDEO - PHOTO - PHOTOBOOTH
 WEDDING - ENGAGEMENT - BIRTHDAY
 PHONE: (503) 559 - 6533
 JOHNTRANFILMS.COM
 * Nhà & Xe
 * Nhân Thọ
 * Thương Mại
 * Financial Advisor
NHẬT NGUYỄN
 (503) 351 - 1500
 8120 NE Fremont St, Portland, OR 97213
 Allstate
 You're in good hands.

HÙNG Q. LẠ
 2858 NE Sandy Blvd
 Portland, OR. 97232

 Giảm giá đến 40%
 cho bảo hiểm xe và nhà

UYEN "WINNIE" NGUYEN
 Senior Mortgage Loan Originator
 Stearns Lending, Inc. | Vancouver
 1498 SE Tech Center Place, Suite 380
 Vancouver, WA 98683
 503.997.9571 Mobile
 855.472.4136 Fax
 wnguyen@stearns.com
 www.stearnsloans.com/Vancouver
 NMLS# 129812 Branch NMLS# 1111260 Company NMLS#1854

PHILLIP PHAN & FILFANS ASSOCIATES
 Licensed in Oregon & SW Washington
 Đảm Trách Dịch Vụ Mua Bán Nhà Cửa và Commercial.
 Chuyên Môn Thương Lượng Dịch Vụ Nhà Short-Sales
 Cell: 503-804-4284 E-fax: 503-520-2268
 OR. Office: 5 Centerpointe, Suite 150 Lake Oswego, OR. 97035 Tel: 503-624-9660
 WA. Office: 1498 SE Tech Center Place, Suite 290 Vancouver, WA. 98683 Tel: 360-256-0038

MÁY CREDIT CARD
 Chúng tôi cung cấp Máy thẻ tín dụng cho các cơ sở, Thông Mai. Sẽ giúp quý vị tiết kiệm từ 10%-25% khi chuyển qua công ty chúng tôi, mà không tốn lệ phí. 0.25% interchange rate 0.89% Debit & Credit Card
Andy Dung Dau - FREE Máy
 (503) 954-5888
 (360) 567-9022
 - Giúp trả tiền huỷ hợp đồng công ty khác
 - Cung cấp giấy miễn phí
 - Không có lệ phí hàng năm
 - Bảo đảm giá thấp nhất và suất đời
 - 100% tiết kiệm tất cả mọi lệ phí
 - Phục vụ vui vẻ, tận tâm, uy tín.

VĂN PHÒNG KHAI THUẾ
RICHARD'S TAX SERVICE
 2850 SE 82nd Ste#30C, 97220
 (Bên Trong Chợ Fubon)
 Tel: 503-777-2483 or 503-777-6502
 * Khai Thuế cá nhân & thương mại.
 * Nhận làm W-2, 1099 Misc. payroll
 * Nhận đại diện trong các vụ Audit trước IRS.
RICHARD V NGUYEN, EA., LTC
 KINH NGHIỆM - UY TÍN

R.C. CONSTRUCTIONS
 Chuyên tân trang, thiết kế xây dựng:
 Nhà ở, nhà mướn, cơ sở thương mại,
 tiệm nails, nhà hàng, v.v...
 Định giá miễn phí. Xin liên lạc:
Thanh Nguyễn
 503-319-3801
 Licensed-Bonded-Insured OR & WA.

Northwest Merchants
 nhận in áo để lưu niệm
 cho các Hội Đoàn nhà
 thờ, Chùa ... và cá nhân.
 Xin liên lạc: 971-250-3538
 hoặc 503-997-6824
 Web: www.nwmerchants.com

Insurance Plus
 Cung cấp các loại Bảo Hiểm
 Bảo hiểm quý vị tăng giá ?
 XIN GỌI : 503-888-5212
BOSCO ĐẶNG
 AGENT: OR & WA

Oregon
 Serving You Since 1948
 Chuyên lo mọi thủ
 tục liên quan đến
 địa ốc.
 Cell : 503 341-6937
 Chuyên nghiệp, tận
 tâm, kín đáo.
PETER DŨNG NGUYỄN

CARPET CLEANING
 NHẬN GIẶT THẢM NHÀ, CƠ SỞ THƯƠNG MẠI,
 APARTMENT VỚI TRUCKMOUNT TỐI TÂM & MAU KHỎ
503 - 516 - 6332

BUY - SELL - TRADE - UNLOCK
FLASHING - CELLPHONE REPAIR
 7901 SE Powell Blvd Ste E Portland, OR 97206
 Free Estimate !
503-208-2589
503-706-8834

family matters

Mission of Love

Gia Đình Vui Sống



WORLD
MEETING OF
FAMILIES

2015 Philadelphia

9/22-27/2015



Thánh Giáo Hoàng Gioan Phaolô II đã khởi xướng tổ chức Đại Hội Thế Giới về Gia Đình cứ 3 năm một lần tại các quốc gia khác nhau trên thế giới.

Bắt nguồn từ tình yêu Chúa Giêsu Kitô, Vị Mục Tử nhân lành, đối với từng con chiên, Đức Giáo Hoàng Phanxicô cũng muốn biểu lộ tình yêu và sự quan tâm đặc biệt của vị Cha Chung khả kính đến từng người, từng gia đình Công Giáo nói chung trên toàn thế giới, và cách riêng với những người ở đất Hoa Kỳ khi Ngài đến dự Đại Hội về Gia Đình năm 2015.

Đức Tổng Giám Mục Chaput tuyên bố chủ đề của Đại Hội Gia Đình Thế Giới tại cuộc họp báo: "Kính thưa quý ông bà và anh chị em, chủ đề của Đại Hội Gia Đình tại Philadelphia năm 2015 là: Yêu Thương là Sứ Vụ của chúng ta...gia đình sống động tràn đầy."

Hội Nghị 2015 sẽ diễn tiến từ thứ Ba ngày 22 đến Chúa Nhật ngày 27 tháng 9 năm 2015 tại Trung Tâm Hội Nghị Pennsylvania (tức là Pennsylvania Convention Center)

Theo Ban Tổ Chức của Đại Hội Thế Giới Về Gia Đình, thì việc ghi danh tham dự TRỰC TIẾP với Ban Tổ Chức, KHÔNG qua trung gian các tổ chức, cộng đoàn. Xin mời vào website:

<http://www.worldmeeting2015.org/plan-your-visit/register/>

sẽ thấy Đơn Ghi Danh cho các nhân, gia đình, giáo sĩ và tu sĩ. Việc ghi danh cho cá nhân, một nhóm 10 người hay nhiều hơn, xin vui lòng in Đơn Ghi Danh từ Website trên.

Quý vị muốn biết thêm chi tiết xin lên trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ: [http:// www.liendoanconggiao.net](http://www.liendoanconggiao.net)

Chú thích : trích từ trang mạng của Liên Đoàn Công Giáo Việt Nam tại Hoa Kỳ .

Chương Trình Mục Vụ Gia Đình
Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang-Portland, Oregon

